

**Third Annual Meeting of the Quebec Chapter of CAML:
A First-Timer's Perspective /
Troisième rencontre annuelle de la SQACBM :
Ma première expérience**

Janneka L. Guise
University of Manitoba

On Friday, October 29, 2010, there was a packed house at the Maison de Radio-Canada in Montreal as 55 music library workers assembled for the third annual meeting of the Quebec Chapter of CAML. The unofficial acronym in French is SQACBM (Section québécoise de l'ACBM), affectionately known locally as "Squawk-boum". Attendees came from around the province of Quebec and the Ottawa region.

The organizing committee, led by SQACBM Chair Audrey Laplante, is to be commended for putting on a wonderful meeting. The online registration and payment process was easy to navigate. The on-site registration desk was both welcoming and efficient. There was even a choice of coloured conference folders. Maison de Radio-Canada is a huge monolith of a building, but professionally printed signs guided attendees from the front door to the proper room. The room itself was well-appointed, with an adjoining cloakroom for our outerwear. We sat at large, circular tables with plenty of elbowroom between chairs and plenty of table space for both note taking and eating. The food was wonderful throughout the day: coffee, pastries and muffins for breakfast and break time, delicious boxed

Le vendredi 29 octobre 2010, 55 représentants de bibliothèques de musique se sont réunis à la Maison de Radio-Canada, à Montréal, pour la troisième rencontre annuelle de la Section québécoise de l'Association canadienne des bibliothèques, archives et centres de documentation musicaux, dont l'acronyme officieux est SQACBM ou « Squawk-boum ». Des gens sont venus de partout au Québec et de la région d'Ottawa.

Nous applaudissons le comité organisateur, sous la présidence d'Audrey Laplante, pour son bon travail. Il était facile de s'inscrire et de payer en ligne. Les personnes responsables des inscriptions sur place étaient accueillantes et efficaces. Il était même possible de choisir la couleur de sa pochette d'information. La Maison de Radio-Canada est un édifice imposant, mais des affiches de qualité professionnelle dirigeaient les représentants de l'entrée de l'édifice jusqu'à la salle qui leur était réservée. Le choix de la salle, ayant un vestiaire attenant, était judicieux. En outre, les grandes tables circulaires laissaient à chacun beaucoup d'espace pour prendre des notes et manger. Tout au cours de la journée, on nous a servi une nourriture délicieuse : du café, des pâtisseries et des muffins au petit déjeuner et à la pause, de délicieux carton repas à midi et une dégustation de vins et fromages à la fin de la journée.

lunches, and a wine and cheese reception at the end of the day.

The program itself was excellent (see <http://sqacbm.org/rencontre-en.html>).

There was a variety of sessions from academic, public, and special music libraries, from both public services and technical services perspectives.

The first session, dealing with music information services at Radio-Canada, featured two speakers who work for Canada's national public broadcaster. Nicolas Martin spoke about the special importance of cataloguing and metadata for the 180,000+ CDs in CBC/Radio-Canada's collection. Denise Martin discussed the work she does researching sound and music clips for program directors. Both presentations gave a fascinating glimpse into the world of the *musicothécaire* (French term for "music librarian" that this author was delighted to learn) at CBC/Radio-Canada.

The second session focused on Technology in Music Libraries:

- Michel Godin of the Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) described the music listening stations and well-stocked music composition studios available for patrons to use. These studios boast an astonishing 50 users per week since 2005 and the BAnQ is in the process of upgrading both the software and the hardware.
- Carolyn Doi explained how the Music Student Computer Room in the Marvin Duchow Music Library (McGill University) allows students to work with the latest hardware and software necessary for music composition and editing. The Music Library also loans

Le programme était excellent et varié (voir <http://sqacbm.org/rencontre.html>).

Les séances nous présentaient la perspective des services techniques et au public du personnel des bibliothèques universitaires, publiques et spécialisées.

Lors de la première séance, deux employés du radiodiffuseur canadien ont abordé le sujet des services documentaires musicaux à Radio-Canada. Nicolas Martin nous a parlé de l'importance du catalogage et des métadonnées relativement à la collection de CBC/Radio-Canada, qui compte plus de 180 000 CD. Quant à elle, Denise Martin a traité de la recherche de clips sonores et musicaux qu'elle effectue pour les directeurs des programmes. Ces présentations nous ont donné un aperçu fascinant sur le monde du musicothécaire à CBC/Radio-Canada.

La deuxième séance portait sur l'usage de la technologie dans les bibliothèques de musique.

- Michel Godin, de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), nous a parlé des stations d'écoute et des studios de composition musicale bien équipés que la BAnQ met à la disposition des usagers. On est ravi d'y accueillir 50 usagers par semaine depuis 2005 et la BAnQ est en train de procéder à la mise à niveau de son équipement et de ses logiciels.
- Carolyn Doi nous a expliqué que la salle d'informatique des étudiants en musique située à la Bibliothèque de musique Marvin Duchow de l'Université McGill permet aux étudiants de composer et de faire des montages grâce à un équipement et des logiciels dernier cri. La Bibliothèque de musique prête également des microphones, des câbles, des portables et d'autre matériel audio de haute qualité aux étudiants afin de leur permettre d'enregistrer leurs propres récitals.

high-quality microphones, cables, laptops, and other audio hardware so students can record their own recitals.

- Maria Savova gave an overview of the McGill University Library's use of OverDrive to deliver e-resources to library patrons. McGill is one of the first academic libraries to sign on with OverDrive, so has been able to guide the company in its adoption of academic publishers.

The third session began after lunch. It included an update on preparations for the upcoming conference of IAML (International Association of Music Libraries, Archives, and Documentation Centres) taking place in Montreal in the summer of 2012. Daniel Paradis and Joseph Hafner reminded us that volunteers are still greatly needed and anyone interested can contact them directly. We also heard a presentation on cataloguing music materials with RDA. Megan Chellew from McGill University walked us through some real catalogue records created with RDA. The last presentation in this session was an introduction, by Serge Lafortune, to the new Médiathèque Jazz/La Presse, which is designed to preserve audio, video and documentary materials related to the Montreal International Jazz Festival.

The last session of the day featured outreach in music libraries. Andrew Senior from McGill University described recent collaborative outreach projects at the Marvin Duchow Music Library, one of which was a multimedia exhibition of graphic scores by nine Quebec composers. Benoit Migneault and Patrick Desrosiers from the BAnQ spoke about the activities of the music and film sections, and liaison initiatives with the cultural sector.

- Maria Savova nous a donné une vue d'ensemble de la façon dont la Bibliothèque de musique de l'Université McGill utilise OverDrive pour procurer des ressources électroniques à ses usagers. La bibliothèque de McGill a été l'une des premières bibliothèques universitaires à adhérer à OverDrive et a ainsi pu encourager cette entreprise à offrir du matériel provenant de maisons d'édition universitaires.

La troisième séance se tenait après l'heure de la pause. On nous a parlé des préparatifs de la conférence de l'Association internationale des bibliothèques, archives et centres de documentation musicaux (AIBM) qui doit se tenir à l'été 2012, à Montréal. Daniel Paradis et Joseph Hafner nous ont rappelé qu'on a encore grandement besoin de bénévoles et que les intéressés peuvent communiquer avec eux. Par ailleurs, la présentation de Megan Chellew, de l'Université McGill, portait sur le catalogage de la musique par le truchement de *Ressources : description et accès* (RDA), et elle nous a montré des notices bibliographiques créées par ce moyen. Pour conclure cette séance, Serge Lafortune nous a présenté la toute nouvelle Médiathèque Jazz/La Presse, dont le but est de préserver les fichiers audio et vidéo ainsi que les documents relatifs au Festival international de jazz de Montréal.

La dernière séance de la journée traitait des relations entre la collectivité et les bibliothèques de musique. Andrew Senior, de l'Université McGill, a décrit de récentes démarches coopératives qui se sont tenues à la Bibliothèque de musique Marvin Duchow, par exemple, son exposition multimédia de partitions graphiques écrites par neuf compositeurs québécois. Quant à eux, Benoît Migneault et Patrick Desrosiers, de la BAnQ, nous ont parlé des activités qui se déroulent dans les sections des films et de la musique à la BAnQ, ainsi que des efforts engagés par celle-ci pour établir des relations avec le secteur culturel.

The Annual General Assembly of the Quebec Chapter took place over the lunch hour. Daniel Paradis took over as Chair, and Denis Thibault from the Conservatoire de musique à Gatineau was acclaimed as Vice-Chair/Chair-Elect.

This one-day meeting fills an important need for local library workers who deal with music materials: the need for inexpensive, high-quality professional development opportunities that do not require a long absence from work. At \$65, the meeting registration is very affordable, especially considering the fee includes breakfast, coffee breaks, lunch, a wine and cheese reception AND a one-year membership in SQACBM!

L'Assemblée générale annuelle de la section québécoise s'est tenue au cours de la pause-repas. On a élu Daniel Paradis à la présidence, alors que Denis Thibault, du Conservatoire de musique à Gatineau, a été élu vice-président sans concurrent.

Cette rencontre d'un jour comble un grand besoin chez les représentants des bibliothèques de musique : celui d'un perfectionnement professionnel de qualité, à prix abordable, qui ne requiert pas une longue absence du travail. Les frais d'inscription de 65 \$ sont très raisonnables, compte tenu du fait qu'ils incluent le déjeuner, les pauses, le repas du midi, une dégustation de vins et fromages ET les frais d'adhésion annuels à la SQACBM!

Traduction française : Marie-Marthe Jalbert